

Zeitschrift:	Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)
Band:	84 (1986)
Heft:	9: 100 Jahre Abteilung für Kulturtechnik und Vermessung an der ETH Zürich
Vorwort:	Zum Geleit : die Kulturtechnik und die Vermessung zwischen Bodennutzung und Bodenschutz = Préface : le génie rural et la mensuration entre utilisation et protection des sols
Autor:	Kopp, Elisabeth

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

100 Jahre Abteilung für Kulturtechnik und Vermessung an der ETH Zürich

100 ans de la section du génie rural et de la mensuration de l'EPF de Zurich

Zum Geleit

Die Kulturtechnik und die Vermessung zwischen Bodennutzung und Bodenschutz

Das Bewusstsein, dass der Boden ein unvermehrbares Lebens- element darstellt, wächst mit dessen stetig zunehmender Nutzung. Er ist aber nicht erneuerbar und kaum zu reinigen. Nicht nur quantitativer, auch qualitativer Schutz des Bodens wird je länger desto dringlicher.

Der Boden ist unsere Lebensgrundlage. Seit altersher bemüht sich der Mensch, die landwirtschaftliche Produktivität des Bodens mit Hilfe der Kulturtechnik zu verbessern.

Die wachsende Anspruchsfülle der Bevölkerung hat die zusätzliche Bedeutung des Bodens als Element des gesellschaftlichen Lebens bewusst werden lassen. Mit Hilfe der Raumplanung versucht man, eine haushälterische Nutzung des Bodens sicherstellen zu können.

Leider mehren sich die Anzeichen dafür, dass unser Boden in verschiedener Hinsicht übernutzt wird (Ausräumung der Landschaft, Mechanisierung und Intensivierung der Landwirtschaft usw.). An verschiedenen Orten in der Welt gehen allzu intensiv genutzte Ackerflächen durch Erosion zugrunde. Wenn auch nicht in diesem alarmierenden Mass, so ist auch bei uns in der Schweiz der quantitative und der qualitative Kulturlandverlust eine Tatsache. Wir zehren heute von einem natürlichen Kapital, statt uns mit den Zinsen zu begnügen. Ein Umdenken ist notwendig in unserer Gesellschaft, bei jedem einzelnen.

Wir müssen wieder lernen, uns als Teil der Natur zu betrachten, ihr weder untertan noch überlegen sein. Auf den Boden bezogen heißt das, seine Unversehrtheit muss Normalzustand, seine Versiegelung und Belastung begründete Ausnahme sein. Fortschritt steht nicht im Gegensatz zu Umweltbewusstsein, wenn er im Einklang mit der Natur erfolgt. Allerdings ist für diesen Fortschritt vielleicht hie und da einmal ein Schritt zurück notwendig. Unsere Fachleute sind dazu aufgerufen, Mittel und Wege aufzuzeigen, wie dieser Einklang mit der Natur wieder erreicht werden kann.

Die Vermessungsingenieure sind in der Lage, durch die Erstellung entsprechender Pläne und Karten oder durch den Aufbau von Informationssystemen objektive Grundlagen für Entwicklungspolitische Untersuchungen und Entscheidungen bereitzustellen. Der Kulturingenieur hilft mit, diese Entscheidungen vorzubereiten und in die Tat umzusetzen.



Elisabeth Kopp Bundesrätin

Préface

Le génie rural et la mensuration entre utilisation et protection des sols

Le fait d'être conscient que le sol représente un élément de vie qui ne peut s'accroître, grandit avec l'utilisation en continue augmentation de ce sol. Celui-ci n'est pourtant pas renouvelable et ne peut être épuré. Non seulement quantitativement mais aussi qualitativement, la protection des sols devient toujours plus urgente. Le sol est le fondement de notre vie. De tout temps l'homme a essayé d'améliorer la productivité agricole par le génie rural.

La marée croissante des revendications de la population nous a rendu conscient de l'importance supplémentaire du sol comme élément de vie sociale. A l'aide de l'aménagement du territoire, nous essayons de garantir une utilisation économique des sols.

Malheureusement les indices indiquant que notre sol, à différents égards, serait surexploité sont en augmentation (démantèlement du paysage, mécanisation et intensification de l'agriculture etc.). Dans différents endroits de notre monde, les surfaces cultivées intensivement utilisées périssent du fait de l'érosion. Dans une mesure moins alarmante, la perte quantitative et qualitative de la surface cultivable est aussi un fait chez nous en Suisse. Nous consommons aujourd'hui ce capital naturel au lieu de nous contenter des intérêts. Une orientation différente de la pensée est nécessaire dans notre société et cela chez chacun d'entre nous.

Nous devons de nouveau apprendre à être un élément de la nature, a ne lui être ni soumis ni supérieur. En ce qui concerne le sol, son intégrité doit être un état normal, son tassemement et son utilisation intensive doivent rester une exception justifiée. Le progrès n'est pas contraire au fait d'être conscient de l'environnement s'il est en accord avec la nature. En effet, pour ce progrès, ici et là un retour en arrière est peut-être parfois nécessaire. Nos spécialistes sont appelés, à ce sujet, à nous montrer les moyens et les chemins pour réaliser de nouveau cet accord avec la nature.

Les ingénieurs topographes sont à même, par l'établissement de plans et de cartes conformes ou par l'élaboration de systèmes d'informations, d'établir les éléments de base objectifs de la politique de développement, des recherches et des décisions. L'ingénieur du génie rural apporte son aide à la préparation et à la réalisation de ces décisions.



Elisabeth Kopp Conseillère fédérale